



5. Arrangera ett digitalt grannspråksmöte

Uppgiften går ut på att du arrangerar en digital träff på 1–2 timmar mellan dina studiekamrater vid heminstitutionen och de lärarstuderande som du besöker i utlandet. Träffen äger rum efter att du återvänt till din heminstitution. Den ska gynna lärarutbildningen och kunskaperna om språk och kultur i Norden vid båda institutionerna. Du kan med fördel utföra denna uppgift tillsammans med en eller flera studiekamrater som reser tillsammans med dig. Då kan ni fördela arbetsuppgifterna sinsemellan, så att exempelvis en tar hand om planering av material och innehåll, en organiserar de tekniska och fysiska förutsättningarna och en sköter kommunikationen med lärare och studenter vid de olika lärosätena. Sammanlagt motsvarar arbetsinsatsen med denna uppgift ca 2 ECTS.

Vad du får ut av uppgiften

Genom att diskutera grannsprågsdidaktik i allmänhet och ditt eget tänkta upplägg för grannspråksundervisning med studerande i två olika länder får du

- fördjupad insikt i lärarutbildningens innehåll i två olika nordiska länder
- träning i att utföra intervjuer
- erfarenhet av att organisera ett internationellt utbyte från start
- träning i att utforma ett lärandetillfälle med övervägda val av material och arbetssätt
- kunskaper om strukturella och lexikala likheter och skillnader mellan två grannspråk samt träning i att förmedla dessa
- kunskaper om kommunikativa strategier för internordiska samtal samt träning i att förmedla dessa
- träning i att arbeta med nätbaserade verktyg i en undervisningskontext
- träning i att utvärdera ett lärandetillfälle

Före besöket

Förbered en lista på minst tre teman som utifrån innehållet i er lärarutbildning skulle vara intressanta för dina studiekamrater att diskutera med lärarstuderande vid det mottagande lärosätet. Det ska vara en poäng att förutsättningar och erfarenheter kan se olika ut i olika nordiska länder. Du kan göra informella intervjuer [[LÄNK TILL UPPGIFT 3](#)] eller enkäter för att ta reda på vilka tänkbara områden som dina studiekamrater är särskilt intresserade av, men avgörande är att temat ska passa att ta upp i undervisningen i er lärarutbildning i slutet av ditt utbyte eller kort efter att du återvänt till heminstitutionen. Förankra dina förslag till diskussionsteman med din lärare och säkerställ att det finns reell möjlighet att schemalägga en digital internordisk träff om det aktuella temat kort efter din utlandsvistelse.



Nordisk Netværk for Nabosprogsdidaktik

Några exempel på teman som är relevanta för de flesta nordiska lärarutbildningar med inriktning mot förstaspråksämnet:

- likheter och skillnader mellan ländernas språkpolicy i fråga om majoritetsspråk kontra minoritetsspråk eller skriftspråksstandard kontra talspråk/dialekter
- likheter och skillnader mellan förstaspråksämnets innehåll i skolan enligt respektive lands styrdokument
- urval av skönlitteratur för elever i olika åldrar och med olika intressen
- ämnesöverskridande arbetssätt, där språk och litteratur studeras tillsammans med historia, samhällskunskap, musik eller andra ämnen

Under besöket

Undersök på motsvarande sätt vilka av de teman du listat som skulle vara relevanta för de studerande vid din mottagarinstitution under den aktuella perioden. Lägg stor vikt vid att tala med lärare och studerande för att förstå deras utbildningskontext och intressen.

Välj utifrån mottagarinstitutionens och din egen institutions intressen ut ett tema som ska gälla för det digitala studentutbytet.

Tänk över vilken förförståelse som deltagarna från respektive land behöver för att kunna föra en kvalificerad diskussion om det aktuella temat under en timme. Diskutera med de studerande vid den institution du besöker!

- Ska deltagarna förbereda sig genom att läsa några gemensamma texter, eller några texter som ger förkunskaper om förhållandena i det andra landet?
- Vilka språk ska användas vid träffen? Deltagare från Danmark, Norge, Sverige, Åland använder sitt respektive modersmål. Deltagare från Färöarna och Island kan använda danska eller skandinaviska. Kan deltagare från Grönland använda danska? Är deltagare från Finland beredda att använda svenska?
- Vilka språkliga strategier vill du rekommendera för att underlätta träffen? Hur kan du förmedla dem till deltagarna från respektive institution?
- Vilka ord skulle passa på en ordlista som deltagarna kan ha som stöd under den digitala träffen? Listan bör omfatta frekventa ord i allmänspråket och nyckelord inom det aktuella temat som skiljer sig åt mellan språken. Du kan prioritera så att du bara inkluderar de uttryck som med allra störst sannolikhet kommer upp under samtalet och vållar svårigheter där. Sedan kan du be deltagarna komplettera listan under samtalet, vilket legitimerar att de frågar varandra om ord de inte förstår och leder till ett ökat fokus på språket. Du kan sedan samman-



ställa de listor du får in som en del av avrapporteringen av uppgiften.

- Undersök vilka tekniska och praktiska förutsättningar som finns vid den mottagande institutionen.
- Har de studerande tillgång till Teams, Zoom eller en vide chattfunktion via deras lärplattform? Vilket alternativ fungerar bäst gentemot din heminstitution?
- Har de studerande tillgång till var sin dator med kamera och nätuppkoppling? För att alla ska höras bra och få lika förutsättningar att tala bör helst var och en vara inloggad för sig. Kan de sitta i åtskilda lokaler, på institutionen eller hemma? Om flera deltagare sitter i samma lektionssal finns risk att de antingen stör varandras ljudbild eller blir hämmade av att andra i klassen, som inte deltar i samma konversation, kan lyssna på dem.
- Planera hur du ska organisera det digitala mötet så att diskussionerna blir så givande som möjligt. Några tips finns här: [LÄNK till nätverkets "manus" för virtuella möten]. Rimligt i detta sammanhang är att alla deltagare samlas i ett och samma digitala mötesrum från början, men sedan placeras ut i breakouts med ca fyra personer i varje (två talare av vardera språket) för att samtalen ska bli levande. Någon form av uppsamling i helgrupp i slutet av mötet brukar vara tillfredsställande. Diskutera med de studerande vid mottagarinstitutionen vad de har för erfarenheter och önskemål!

Schemalägg det digitala utbytet i samråd med lärare vid din heminstitution och den mottagande institutionen. Informera de studerande vid mottagarinstitutionen muntligt om planerna.

Efter (eller i slutet av) besöket

Ordna en länk till det digitala mötet. Vidtala teknisk personal som kan finnas till hands om ni skulle råka ut för tekniska svårigheter under mötet.

Formulera instruktioner till deltagarna vid respektive institution utifrån vad du förberett under ditt besök enligt punkterna ovan. Skriv på ditt lands språk!

Skapa en ordlista att ha till hjälp under mötet.

Distribuera materialet till de studerande vid heminstitutionen och mottagarinstitutionen.

Informera de studerande vid heminstitutionen muntligt.

På mötesdagen:

- Gå in i det digitala mötesrummet tidigt.
- Välkomna deltagarna. Säg några inledande ord som sammanfattar syftet med mötet och



den praktiske udformningen. Understryk til eksempel tidsramen og at hver breakoutgruppe som afslutning skal formulere det bedste tipset for undervisning som deres diskussion lett fram till.

- Ordne breakouts.
- Rør dig under diskussionen mellem breakoutrummen for at se til at samtalen flyter på som tænkt.
- Agera ordførende for afslutningen i helgruppe når de ulike breakoutgrupperne rapporterer om sine slutsatser.

Ordne en utvärdering av det digitala utbytet för deltagarna i respektive land och ta med en sammanställning av svaren i din avslutande rapportering från utbytet!